|  |
| --- |
|  |
| Бюро развития электросвязи (БРЭ) |
| Осн. | Циркуляр BDT/IP/CSTG-11 | Женева, 3 июня 2016 года |
|  |  |  | − Администрациям Государств − Членов МСЭ− Наблюдателю (Резолюция 99 (Пересм. Пусан, 2014 г.))− Членам Сектора, Ассоциированным членам МСЭ-D и Академическим организациям – Членам МСЭ-D− Председателям и заместителям председателей 1-й и 2‑й Исследовательских комиссий МСЭ-D− Наблюдателям (региональные и международные организации)– Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и МАГАТЭ |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |  |
| Предмет: | **Собрания исследовательских комиссий МСЭ-D 2016 года 1-я Исследовательская комиссия: 19−23 сентября 2016 года и 2-я Исследовательская комиссия: 26–30 сентября 2016 года** |
| Уважаемая госпожа,уважаемый господин,После проведения консультаций с Председателем 1-й Исследовательской комиссии МСЭ-D г‑жой Роксаной Макэлвейн (Соединенные Штаты Америки) и Председателем 2-й Исследовательской комиссии МСЭ‑D д-ром Ахмадом Шарафатом (Исламская Республика Иран) имею честь пригласить вас на третью серию собраний исследовательских комиссий МСЭ-D в шестом исследовательском периоде. Эти собрания состоятся в штаб-квартире МСЭ в Женеве. Собрание 1-й Исследовательской комиссии пройдет с 19 по 23 сентября 2016 года, а собрание 2‑й Исследовательской комиссии – с 26 по 30 сентября 2016 года. В ходе собраний планируется рассмотреть проекты отчетов и другие результаты работы, подготовка которых была поручена Всемирной конференцией по развитию электросвязи 2014 года (ВКРЭ-14), практические руководящие указания, контрольные перечни, комплекты материалов, руководящие принципы и учебные материалы, а также обменяться предварительными соображениями относительно возможных тем будущих исследований. Эти результаты работы в течение исследовательского периода будут представлены заключительным собраниям исследовательских комиссий МСЭ-D для утверждения в марте/апреле 2017 года. Исследовательские комиссии МСЭ-D открыты для участия Государств – Членов МСЭ, Членов Сектора, Ассоциированных членов и Академических организаций − Членов МСЭ-D.Планы распределения времени и проекты повесток дня этих собраний размещены на веб-сайтах соответствующих собраний (см. **Приложение 1**). Подробная информация о регистрации и запросах на стипендии, порядке представления вкладов, а также другая практическая информация представлены в **Приложении 2**.Одновременно с ежегодными собраниями исследовательских комиссий МСЭ-D 27 сентября 2016 года состоится **семинар-практикум МСЭ по электросвязи в чрезвычайных ситуациях**.На собраниях исследовательских комиссий МСЭ-D, которые пройдут в сентябре, Члены МСЭ смогут также продемонстрировать внедряемые по всему миру инновационные приложения ИКТ в областях, связанных с исследуемыми Вопросами (электросвязь в чрезвычайных ситуациях, электронные отходы, изменение климата, доступность и т. д.). Если вы желаете представить приложение и провести демонстрационные испытания, просьба обратиться до **5 августа 2016 года** в секретариат исследовательских комиссий МСЭ-D.Для получения дополнительной информации просьба обращаться к координатору исследовательских комиссий МСЭ-D г-же Кристин Санд (Ms Christine Sund) по тел.: +41 22 730 5999, факсу: +41 22 730 5484 или электронной почте: devsg@itu.int, веб-сайт: <http://www.itu.int/ITU-D/study-groups>.Надеюсь на ваше дальнейшее активное участие в работе наших исследовательских комиссий МСЭ-D.С уважением,[Оригинал подписан]Брахима СануДиректор**Копии**:– Докладчикам и заместителям Докладчиков по Вопросам 1-й и 2-й Исследовательских комиссий МСЭ-D |

|  |
| --- |
| ПРИЛОЖЕНИЕ 1Проект повестки дня и расписание собранийС проектами повесток дня и расписаниями собраний двух **исследовательских комиссий МСЭ-D** можно ознакомиться по адресам:1-я Исследовательская комиссияГлавный веб-сайт собрания‎: • [веб-страница собрания для МСЭ](http://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/blkmeetings.asp?lg=1&sp=2014&blk=14384);• [проект повестки дня](http://www.itu.int/md/D14-SG01-OJ);• [проект плана распределения времени](http://www.itu.int/md/D14-SG01-ADM).2-я Исследовательская комиссияГлавный веб-сайт собрания: • [веб-страница собрания](http://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/blkmeetings.asp?lg=1&sp=2014&blk=14386);• [проект повестки дня](http://www.itu.int/md/D14-SG02-OJ);• [проект плана распределения времени](http://www.itu.int/md/D14-SG02-ADM).Подробная информация о **связанном с собраниями семинаре-практикуме по электросвязи в чрезвычайных ситуациях** и порядке участия в нем представлена на веб-страницах мероприятий, ссылки на которые размещены на веб-сайте исследовательских комиссий МСЭ-D. |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ПРИЛОЖЕНИЕ 2Регистрация и запросы о содействии в получении визы и о предоставлении стипендий**ВАЖНО: Регистрация на собрания 1-й и 2-й Исследовательских комиссий МСЭ-D проводится в экспериментальном режиме с использованием новой системы регистрации участников на мероприятия МСЭ**.В рамках усилий по постоянному улучшению условий проведения собраний в интересах Членов Союза испытывается новая система регистрации, призванная максимально облегчить регистрацию для участия в собраниях. Первыми в Секторе развития электросвязи преимущества этой новой системы смогут оценить участники собраний **1-й и 2-й Исследовательских комиссий МСЭ-D**. Просим принять к сведению, что регистрация на все остальные собрания МСЭ-D будет осуществляться как прежде. Предварительная регистрация**Предварительная регистрация** будет проводиться исключительно в онлайновой форме каждым из участников, желающих принять участие в собрании лично или дистанционно и утвержденных через координаторов, которых назначает каждая администрация и организация, имеющая право участвовать в соответствующем собрании. Единый **профиль пользователя** позволит каждому делегату зарегистрироваться на все мероприятия в рамках собраний ИК1 и ИК2 МСЭ-D, включая собрания групп докладчиков каждой из этих комиссий и семинар-практикум по электросвязи в чрезвычайных ситуациях. Создание учетной записи и онлайновая предварительная регистрация станут доступными в новой системе регистрации в понедельник, **6 июня 2016 года**, по адресу: <http://www.itu.int/net3/ITU-D/meetings/registration/>.Содействие в получении визыЕсли участнику требуется **содействие в получении визы**, он должен направить соответствующий запрос при онлайновой предварительной регистрации. Просим принять к сведению, что в Швейцарии действует строгая процедура получения виз, в связи с чем участникам настоятельно рекомендуется внимательно изучить информацию о существующей процедуре, размещенную по на [веб-сайте](http://www.itu.int/en/ITU-D/Study-Groups/2014-2018/Pages/delegate-resources/visa-procedures.aspx). Просим иметь в виду, что обработка запросов на получение шенгенских виз занимает не менее трех недель. Регистрация на месте**Регистрация на месте** начнется в **понедельник, 19 сентября 2016 года**, в 08 час. 00 мин. и будет проводиться в здании "Монбрийан". Делегаты, прошедшие предварительную регистрацию, должны будут принести только письменное подтверждение и удостоверение личности с фотографией. Делегаты, не прошедшие предварительную регистрацию, должны будут предоставить аккредитационные письма от назначенного координатора своей организации, для того чтобы зарегистрироваться на месте. Как и прежде, задача **назначенного координатора** заключается в выполнении регистрационных формальностей для его/ее соответствующей администрации/организации. С перечнем назначенных координаторов можно ознакомиться, зарегистрировавшись в **TIES** по этому [адресу](http://www.itu.int/net3/ITU-D/meetings/registration/). Для того чтобы внести изменения в контактные данные назначенного координатора или осуществить замену координатора, уполномоченное должностное лицо должно направить в службу регистрации для собраний БРЭ официальное письмо (по факсу +41 22 730 5545/+41 22 730 5484 или по электронной почте: bdtmeetingsregistration@itu.int), содержащее уточненные данные: фамилию, имя и адрес электронной почты.Подробные сведения о регистрации, а также прочая информация организационного характера, в частности касающаяся размещения в гостиницах и получения виз, представлены на специальных веб‑сайтах собраний: [веб-сайт собрания](http://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/blkmeetings.asp?lg=1&sp=2014&blk=14384) **1-й Исследовательской комиссии** и [веб-сайт собрания](http://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/blkmeetings.asp?lg=1&sp=2014&blk=14386) **2‑й Исследовательской комиссии**.Запросы о предоставлении стипендийВ рамках имеющегося бюджета участникам из стран с уровнем ВВП на душу населения менее 2000 долл. США может быть предоставлено **по одной стипендии на страну для каждой исследовательской комиссии**, при этом приоритет будет отдаваться наименее развитым странам (НРС) и участникам, которые представят вклад для собрания.Заявка на предоставление стипендии, оформленная только на одно лицо из каждой страны, отвечающей критериям, должна быть утверждена соответствующей администрацией Государства – Члена МСЭ и представлена до истечения предельного срока (**5 августа 2016 г.**).Для того чтобы обеспечить максимальное участие отвечающих критериям Государств-Членов в пределах весьма ограниченного бюджета, а также с учетом большого количества запросов на предоставление стипендий, будут предоставлены **суточные** для покрытия расходов на проживание, питание и прочие нужды. МСЭ также предоставит **авиабилет экономического класса** на рейс, следующий по кратчайшему маршруту.Просим принять к сведению, что в зависимости от числа удовлетворяющих требованиям запросов странам, получившим стипендию, возможно, придется покрыть часть предусмотренных стипендией расходов. Просим принять к сведению, что сначала вы должны **представить** заполненную форму регистрации для участия в конкретном собрании исследовательской комиссии и только после этого вы сможете получить форму запроса на предоставление стипендии. При заполнении формы предварительной регистрации просьба **сделать отметку** в графе "Я буду просить о предоставлении стипендии". Вы получите отдельную форму запроса на стипендию для каждого собрания.**Утвержденная и подписанная форма запроса на предоставление стипендии** должна быть направлена в службу стипендий (по электронной почте: bdtfellowships@itu.int или по факсу: +41 22 730 57 78) **не позднее 5 августа 2016 года**. *Полученные после указанного предельного срока формы рассматриваться не будут*.Устный переводУстный перевод будет обеспечиваться на основе запросов участников. В связи с этим предлагаем вам **до 5 августа 2016 года** направить регистрационную форму с указанием того, требуется ли вам перевод на язык, не являющийся английским.Дистанционное участие в собранияхВ собраниях 1-й и 2-й Исследовательских комиссий МСЭ-D можно будет принять участие дистанционно. Одновременно будет продолжено ведение стандартной веб-трансляции соответствующего собрания на всех языках.Для доступа к услугам интерактивного дистанционного участия и веб-трансляции требуется **учетная запись TIES**. С информацией о том, как запросить учетную запись TIES, можно ознакомиться [здесь](http://www.itu.int/TIES/index.html). Подробная информация об исследуемых ВопросахНазвания и определения Вопросов, которые будут рассматриваться исследовательскими комиссиями в том виде, в каком они утверждены ВКРЭ-14, представлены на веб-сайте исследовательских комиссий МСЭ-D на всех официальных языках: [веб-сайт](http://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/index.asp?lg=1&sp=2014&stg=1) 1-й Исследовательской комиссии и [веб-сайт](http://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/index.asp?lg=1&sp=2014&stg=2) 2‑й Исследовательской комиссии.Вклады, представляемые в исследовательские комиссииБыли бы весьма признательны за представление вкладов по Вопросам исследовательских комиссий. Безусловно, вы можете координировать свои предложения с другими администрациями и организациями. Для разрешения выпуска совместного вклада необходимо, чтобы он был в письменной форме утвержден участвующими сторонами. Согласно Резолюции 1 (Пересм. Дубай, 2014 г.) существует три вида вкладов для собраний исследовательской комиссии или группы докладчика: a) вклады для принятия мер; b) вклады для информации; c) заявления о взаимодействии. К вкладам применяются следующие правила:• Все вклады *для принятия мер*, полученные за **45 календарных дней** до собрания, должны быть переведены и опубликованы не позднее чем за семь календарных дней до указанного собрания. После этого предельного срока в 45 дней автор вклада может представить свой документ на языке оригинала и на любом официальном языке, на который они могли быть переведены автором. • Все вклады, полученные менее чем за **45 календарных дней, но не менее чем за 12 календарных дней** до собрания, должны быть опубликованы, но не переведены. Секретариат должен опубликовать эти задержанные вклады в кратчайшие сроки, но не позднее чем через три рабочих дня после их получения. • Вклады, полученные менее чем за **12 календарных дней** до собрания, не должны включаться в его повестку дня. Они не должны распространяться, но остаются для рассмотрения на следующем собрании. После открытия собрания вклады не должны приниматься.• Во все вклады следует включать раздел "**Краткое содержание**", в котором представлен обзор содержания документа. Во вкладе должно быть четко указано, какие именно меры предлагается принять собранию.• Вклады, представленные собранию *для информации* – это вклады, которые не требуют от собрания принятия каких-либо конкретных мер в соответствии с его повесткой дня (например, описательные документы, представленные Государствами-Членами, Членами Сектора, Ассоциированными членами и Академическими организациями – Членами или уполномоченными объединениями и организациями, заявления общеполитического характера и т. д.), а также другие документы, учитываемые председателем исследовательской комиссии и/или докладчиком для информации на основе консультаций с автором. Эти документы должны быть опубликованы только на языке оригинала (и на любом другом официальном языке, на который они могли быть переведены автором) и иметь отдельную схему нумерации, отличающуюся от нумерации вкладов, представленных для принятия мер.• В документы, представляемые *для информации*, необходимо включать подробный раздел "**Краткое содержание**", который будет переведен/распространен для собрания.• Размер документов, представляемых в исследовательские комиссии в качестве **вкладов, не должен превышать пяти (5) страниц**. В отношении уже существующих текстов в дальнейшем вместо материала в полном объеме следует применять перекрестные ссылки. Информационный материал может помещаться в приложениях или предоставляться по запросу в качестве информационного документа.Вклады должны быть представлены с использованием онлайнового шаблона, который доступен по адресу: <http://www.itu.int/ITU-D/CDS/contributions/sg/index.asp>. Чтобы обеспечить правильное отображение всех гиперссылок, графических изображений и таблиц, приложите к электронной форме для представлений исходный вариант вашего вклада в формате Word.В соответствии с положениями п. 13.1 Резолюции 1 (Пересм. Дубай, 2014 г.) для представления вкладов установлены предельные сроки: **5 августа 2016 года** для 1-й Исследовательской комиссии и **12 августа 2016 года** для 2‑й Исследовательской комиссии. Документы, поступившие после этих предельных сроков, будут распространяться только на языке оригинала.

| Собрание | Сроки проведения | Предельный срок подачи заявки на стипендию | Предельный срок представления запроса на устный перевод | Предельный срок представления документов для перевода |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **1-я Исследовательская комиссия** | 19–23 сентября 2016 г. | 5 августа 2016 г. | 5 августа 2016 г. | 5 августа 2016 г. |
| **2-я Исследовательская комиссия** | 26–30 сентября 2016 г. | 5 августа 2016 г. | 5 августа 2016 г. | 12 августа 2016 г. |

ДокументацияСобрания, относящиеся к исследовательским комиссиям, будут проходить на безбумажной основе. Настоятельно призываем делегатов иметь при себе свои портативные компьютеры, с тем чтобы на месте загрузить все документы собраний и получить доступ к веб-сайту, где будут представлены новые документы. Руководство пользователя по синхронизации документов размещено [здесь](http://www.itu.int/en/ITU-D/Study-Groups/2014-2018/Pages/delegate-resources/synchronization-application.aspx).**Приложение для мобильных устройств и компьютеров "Мероприятия МСЭ-D"** – это удобный способ оперативного получения участниками собраний доступа ко всем документам собрания и другой необходимой информации при помощи компьютера, смартфона или планшета. Подробную информацию о том, как загрузить приложение, вы найдете [здесь](http://www.itu.int/en/ITU-D/Conferences/Pages/mobileapp.aspx).Просим делегатов убедиться в том, что с помощью их учетных записей TIES можно получить доступ к размещенным на веб-сайте документам собраний исследовательских комиссий, инструменту синхронизации документов и приложению "Мероприятия МСЭ-D" для мобильных устройств и компьютеров. С информацией о порядке запроса учетной записи TIES можно ознакомиться [здесь](http://www.itu.int/TIES/index.html).Возможности оказания спонсорской поддержкиПросьба принять к сведению, что впервые появилась возможность оказать спонсорскую поддержку мероприятиям, сопутствующим проведению собраний 1-й и 2-й Исследовательских комиссий МСЭ‑D (таким как выставки, семинары-практикумы, перерывы на чай/кофе, приемы и т. д.). Это − прекрасная возможность для вашей организации повысить узнаваемость бренда, привлечь к нему внимание и одновременно внести вклад в достижение Целей в области устойчивого развития (ЦУР). Подробная информация о существующих возможностях и соответствующих выгодах доступна по адресу в интернете: <http://www.itu.int/go/itudsponsorships>. БРЭ готово ответить на любые ваши вопросы по электронной почте: bdtpartners@itu.int.Практическая информацияС перечнем гостиниц г. Женева, предлагающих льготные тарифы для МСЭ, можно ознакомиться [здесь](http://www.itu.int/travel/).По любым вопросам, связанным с данными собраниями и деятельностью исследовательских комиссий МСЭ-D, просим обращаться в **секретариат исследовательских комиссий МСЭ-D** (по электронной почте: devsg@itu.int или по телефону: +41 22 730 5999).\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |